VR30 REVERB

VOX

Owner's Manual
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Manual de usuario

VOX AMPLIFICATION LTD.

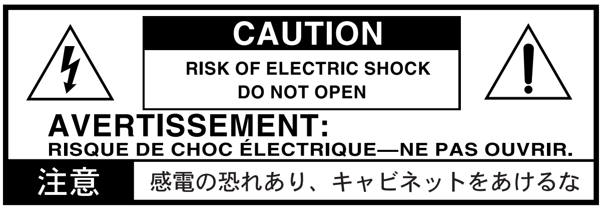
Ⓔ Ⓕ Ⓖ Ⓢ ②

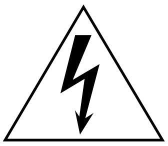
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions.
- Keep these instructions.
- Heed all warnings.
- Follow all instructions.
- Do not use this apparatus near water.
- Mains powered apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
- Clean only with dry cloth.
- Do not block any ventilation openings, install in accordance with the manufacturer's instructions.
- Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet. (for U.S.A. and Canada)
- Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- Turning off the power switch does not completely isolate this product from the power line so remove the plug from the socket if not using it for extended periods of time.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- Do not install this equipment on the far position from wall outlet and/or convenience receptacle.
- Do not install this equipment in a confined space such as a box for the conveyance or similar unit.
- Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.



WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.





The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

CE mark for European Harmonized Standards

CE mark which is attached to our company’s products of AC mains operated apparatus until December 31, 1996 means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC) and CE mark Directive (93/68/EEC).
And, CE mark which is attached after January 1, 1997 means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC), CE mark Directive (93/68/EEC) and Low Voltage Directive (73/23/EEC).
Also, CE mark which is attached to our company’s products of Battery operated apparatus means it conforms to EMC Directive (89/336/EEC) and CE mark Directive (93/68/EEC).

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.
WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer’s or distributor’s warranty.
Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer’s or distributor’s warranty.

* Company names, product names, and names of formats etc. are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

VR30 REVERB VOX

Welcome to VOX

Many thanks for adding the VOX VR30 amplifier to your sonic arsenal. It was designed by our UK based VOX engineering team and built by our state of the art, vertically integrated manufacturing facility and we're sure it'll give you countless hours of great guitar tones that will feel as good as they sound! To insure a long and happy relationship with your amplifier, please read this manual at least once, and (as they say), "use the product as directed." Keep the manual for future reference after you've read it.

WHAT IS VR?

The VR series of amplifiers are designed, as to what we believe are the next generation of "hybrid" guitar amplifiers.

What does HYBRID mean, you may ask? Well, basically "hybrid" means that it utilizes a mixture of technologies — in this case those technologies are Tube and Solid State.

The Preamp stages consist of discrete transistors for sound generation, and integrated circuits (op-amps) to do signal management that would not be done effectively with transistors alone — i.e. channel switching, etc.

The Power amp stage uses a 12AX7 vacuum tube (or valve, depending where you live in the world) in a configuration that we at VOX call Valve Reactor.

The patented Valve Reactor power amp technology is used in all Valvetronix products. It was originally designed for the award winning VOX Valvetronix modelling guitar amplifier range, and now we have taken that same technology and further revised it into the format that is built into your VR30 amplifier.

HOW DOES IT WORK?

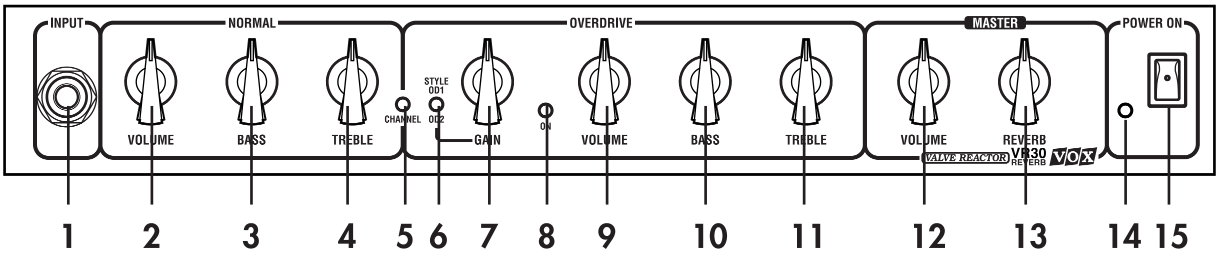
It basically works by having each half of the 12AX7 (the 12AX7 tube is actually two identical tubes in one glass tube a.k.a. dual triode) and configuring it to work as a small tube power amplifier. This circuit provides all the tonality and feel of an all-tube power amp. Obviously this "small" power amp would not be very loud if it was connected directly to a loudspeaker — therefore the tube circuit is connected to a larger, completely transparent solid-state power amplifier, that is run very cleanly so that it does not add its own colouration to the tube signal.

This power output amplifier also has some special circuits that feed the loudspeaker impedance information back to the tube power amplifier in order to give it the loose sound & feel that an all-tube amp does.

SO WHAT DOES THIS MEAN?

We think that the VOX VR amplifier range brings you superb tone (vintage & modern) that includes the high harmonic content and compression that goes all the way back to the original VOX AC15 & 30 amplifiers that were created more than 40 years ago, and are still revered to this day.

FRONT PANEL FEATURES



1 – INPUT JACK
Connect your guitar into this socket.

2 – NORMAL VOLUME CONTROL
This controls the volume of the clean (NORMAL) channel. At lower settings the sound will be very clean and bright, at higher settings the sound will become somewhat thicker and warmer, whilst at the highest settings the sound will “break up” into a natural vintage style distortion.
As different types of electric guitars have vastly different amounts of tonal qualities and output levels, your guitar will have a major influence on where you will need to set the position of the controls on this amplifier to achieve the response you desire.

> **Please Note** — for this control to be functional the amplifier channel switching facility needs to be set to the Normal channel.

3 – BASS CONTROL
This controls the amount of BASS in the Normal channel.

4 – TREBLE CONTROL
This controls the amount of TREBLE in the Normal channel.

5 – CHANNEL SWITCHING BUTTON
This button controls whether your amplifier is set for Normal or Overdrive — OUT = NORMAL, IN = OVERDRIVE.
Your VR30 can also be channel switched by using the optional VF-002 Footswitch (connected via the back panel Footswitch Jack (16)). This function can only be operated when the front panel button is “IN” position.
When the Normal channel is selected, the LED (8) is not illuminated — when the Overdrive channel is selected, the Green LED is illuminated.

6 – OVERDRIVE STYLE BUTTON
This button changes the distortion characteristics (STYLE) of the Overdrive channel — OD1 or OD2.
OD1 is a warm natural “vintage” overdrive flavour, ideal for “blues” based sounds.
OD2 is a harder, more aggressive, high gain style distortion, more suited to “modern” playing.

7 – OVERDRIVE CHANNEL GAIN CONTROL
This regulates the amount of preamp “gain” and therefore the amount of overdrive or distortion that is generated by the Overdrive Channel. Like the Normal Volume control, lower settings means less distortion, higher settings means much, much more distortion!

8 – CHANNEL SELECT LED
Illuminates GREEN when the Overdrive channel is selected.

9 – OVERDRIVE CHANNEL VOLUME CONTROL
This controls the amount of overdrive generated by the preamp signal that is sent to the Valve Reactor power amplifier. Use this to set the loudness required for your use, and also to balance the overdrive sound against your clean (Normal) sound.

10 – BASS CONTROL
This controls the amount of BASS in the Overdrive channel.

11 – TREBLE CONTROL
This controls the amount of TREBLE in the Overdrive channel.

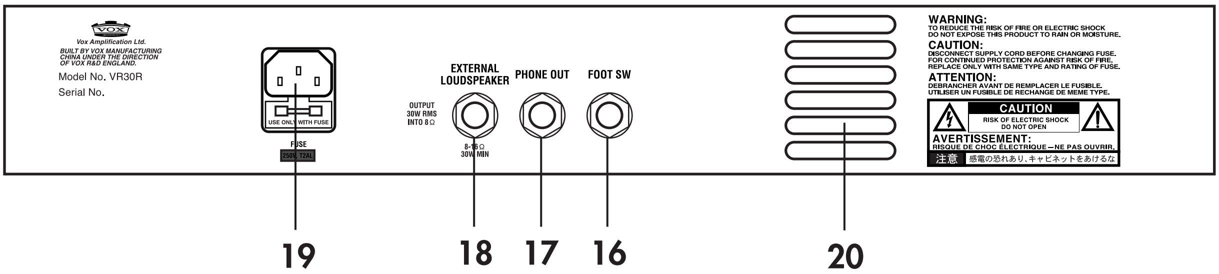
12 – MASTER VOLUME
This controls the amount of volume produced by the VR30’s Valve Reactor power amplifier circuit, and therefore the overall volume that your VR30 supplies to any of the loudspeaker systems that are connected — whether it is the internal 10" loudspeaker, an external loudspeaker system, or headphones.

13 – MASTER REVERB
This controls the amount of spring reverb that is mixed with the direct signal to produce a slight shimmer of reverb (low settings) to concert hall depth (at high settings).
The built-in spring reverb can be cancelled or activated by the optional VF-002 Footswitch. (Channel-Reverb)
You may notice a splash of reverb when switching between the Overdrive and Normal channels depending on your settings. This is normal.

14 – POWER LED
Illuminates RED when your amplifier is switched on, and is also connected to a suitable mains power supply.

15 – MAINS POWER SWITCH
Turns your VR30 OFF/ON from the connected mains power.

REAR PANEL FEATURES



16 – FOOTSWITCH JACK
Connect the optional VF-002 Footswitch to this jack.

17 – HEADPHONE JACK
A pair of stereo headphones, of between 8 & 600 ohms impedance, can be connected to your VR30 for “silent” practise. Inserting the headphone plug into this socket automatically disconnects the power amplifier from both the internal loudspeaker, and the external loudspeaker jack.
Although great care has been taken in designing your VR30 to sound as good as it can into headphones, it must be remembered that headphones are not guitar loudspeakers (they have a very special frequency response), and with the many different brands of headphones on the market, the sound quality of the VR30 into headphones may not be as good as it is into its own speaker system.

18 – EXTERNAL LOUDSPEAKER JACK
An external loudspeaker system can be connected to your amplifier by using this socket. This socket disconnects the amplifier from the internal loudspeaker. Any guitar loudspeaker cabinet can be used provided that the system impedance is between 8 and 16 ohms.

> **WARNING!** To ensure that your system works correctly, you must observe the following points.
>
> a) Don’t use an external speaker whose impedance is other than 8 ohms.
>
> b) Don’t connect a speaker whose rated input capacity is less than 30 watts. The speaker may be destroyed if you ignore this caution — not recommended!
>
> c) You must use a speaker cable to connect an external speaker. Don’t use a shielded cable like the one you use to connect a guitar to an amp.
>
> d) You must turn off the power before connecting the cable. Connecting the cable while the power is turned on may damage your amp.
>
> We think you will be very pleasantly surprised at how good this amplifier will perform when connected to a 4x12" speaker cabinet!

19 – MAINS POWER CONNECTOR/FUSE
The mains power required by your amplifier is connected using this device.

> **WARNING!** Use only the power cord supplied with your amplifier, or a replacement of the exact same specification.
>
> **WARNING!** Only connect this amplifier to a suitable mains power supply that matches the rating indicated on the back panel of your VR30 amplifier.
> **IF IN ANY DOUBT CONTACT YOUR DEALER!**

20 – AIR VENTS
In no circumstances must these air vents be covered in any way that prevents cooling air to circulate.

SPECIFICATIONS

Twin channel, guitar amplifier with 10 inch custom made loudspeaker, and spring reverb.
30 watts RMS power output utilising VOX proprietary Valve Reactor power amplifier technology with built-in 12AX7/ ECC83 tube (valve).

- **Dimensions** (W x H x D):495 x 410 x 210 mm (19.49 x 16.14 x 8.27 inches)
- **Weight:** 13 kg (28.66 pounds)
- **Output Power:** 30 Watts RMS into 8 Ohms
- **Speaker:** Vox (10", 8 Ohm)
- **Inputs:** Input jack, Footswitch jack
- **Outputs:** External LoudSpeaker jack, Headphone jack
- **Options:** VF-002 Footswitch

*Specifications are subject to change without notice.

IMPORTANT REMINDER: Your VR30 should only be “examined”/repaired by an Authorized Vox Service Centre. Failure to do so will void your warranty.

INFORMATIONS IMPORTANTES DE SECURITE

- Lisez attentivement ces instructions.
- Veuillez conserver ces instructions.
- Observez tous les avertissements.
- Suivez toutes les consignes à la lettre.
- N’utilisez jamais cet appareil dans un endroit humide ni à proximité d’eau.
- L’appareil alimenté par courant électrique ne peut pas être exposé à des éclaboussures; évite en outre de placer des récipients contenant des liquides, comme un vase (ou un verre de bière), sur l’appareil.
- Nettoyez uniquement l’appareil avec un chiffon doux et sec.
- Ne bloquez jamais les orifices de ventilation de l’appareil et installez-le toujours conformément aux instructions du fabricant.
- N’installez jamais l’appareil à proximité d’une source de chaleur, telle que des radiateurs, poêles ou tout autre dispositif (y compris des amplificateurs) générant de la chaleur.
- N’essayez jamais de contourner le dispositif de sécurité d’une prise de type polarisée ou d’une prise de terre. Une prise dite polarisée dispose de deux broches, dont l’une est plus large que l’autre. Une prise de terre comporte trois broches, dont une de mise à la terre. Cette broche plus large ou broche de mise à la terre vise à assurer votre sécurité. Si la fiche du cordon d’alimentation ne correspond pas au type de prise de courant de votre région, faites remplacer la prise obsolète par un électricien qualifié (pour les Etats-Unis et le Canada).
- Placez toujours le cordon d’alimentation de sorte qu’on ne risque pas de marcher dessus ni de le pincer. Cette précaution vise tout spécialement la fiche du cordon et sa sortie de l’appareil.
- Utilisez exclusivement les fixations/accessoires préconisés par le fabricant.
- S’il y a risque d’orage ou que vous ne comptez pas utiliser l’appareil pendant une période prolongée, débranchez-le du secteur.
- La mise sur OFF de l’interrupteur d’alimentation n’isole pas totalement ce produit de la ligne secteur; aussi, retirez la fiche de la prise s’il doit rester inutilisé pendant une période prolongée.
- Confiez tout travail de réparation uniquement à un S.A.V. qualifié. Faites appel au S.A.V. si l’appareil a subi tout endommagement, comme par exemple si sa fiche secteur ou son cordon d’alimentation sont endommagés, si de l’eau ou des objets ont pénétré à l’intérieur de l’appareil, si celui-ci a été exposé à la pluie ou à la moisissure, s’il est tombé ou présente tout signe de dysfonctionnement.
- N’utilisez jamais d’allonge trop longue avec cet appareil et ne l’alimentez jamais via les prises secteur équipant d’autres dispositifs.
- N’installez jamais cet appareil dans un endroit confiné comme une caisse de transport ou tout autre récipient similaire.
- Utilisez l’appareil uniquement avec le chariot, stand, trépied, fixation ou table spécifiés par le fabricant ou fourni avec l’appareil. Si vous avez placé l’appareil sur un chariot, soyez très prudent quand vous déplacez le chariot, afin d’éviter une chute et des blessures.

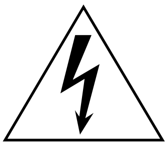


WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

AVERTISSEMENT:
RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE—NE PAS OUVRIR.

注意 感電の恐れあり、キャビネットをあけるな



L’éclair dans le triangle est un symbole destiné à attirer l’attention de l’utilisateur sur la présence de parties non isolées et de “tension dangereuse” à l’intérieur de l’appareil, qui posent des risques d’électrocution pour l’utilisateur.



Le point d’exclamation dans un triangle est un symbole destiné à attirer l’attention de l’utilisateur sur des sections de ce manuel contenant des informations importantes, liées à l’utilisation et à l’entretien de ce produit.

Marque CE pour les normes européennes harmonisées

La marque CE apposée sur tous les produits de notre firme fonctionnant sur secteur jusqu’au 31 décembre 1996 signifie que ces appareils répondent à la Directive EMC (89/336/CEE) et à la Directive concernant la marque CE (93/68/CEE).
La marque CE apposée après le 1 janvier 1997 signifie que ces appareils sont conformes à la Directive EMC (89/336/CEE), à la Directive concernant la marque CE (93/68/CEE) ainsi qu’à la Directive Basse Tension (73/23/CEE).
La marque CE apposée sur tous les produits de notre firme fonctionnant sur piles signifie que ces appareils répondent à la Directive EMC (89/336/CEE) et à la Directive concernant la marque CE (93/68/CEE).

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l’internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.
ATTENTION: L’utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

* Les noms de sociétés, noms de produits et noms de formats, etc. dans ce manuel sont des marques de fabrique ou des mar-ques déposées de leurs propriétaires respectifs.

VR30 REVERB VOX

Bienvenue à VOX !

Nous vous remercions d'avoir choisi l'amplificateur VOX VR30 pour compléter votre arsenal sonore. Conçu par notre équipe d'ingénieurs VOX basée au Royaume-Uni, et monté dans nos installations de pointe, verticalement intégrées, il vous apportera, nous en sommes certains, des heures et des heures de plaisir. Vous produirez des sons de guitare superbes à déguster sans modération ! Pour que votre relation avec votre amplificateur soit longue et fructueuse, veuillez lire ce manuel au moins une fois, et puis, conseil de rigueur même si vous le saviez déjà, "utilisez ce produit conformément aux instructions". Enfin, veillez à conserver ce manuel pour référence ultérieure.

UN MOT SUR LA SÉRIE VR

Les amplificateurs de la série VR sont conçus comme ce que nous estimons être la nouvelle génération d'amplis guitare "hybrides".
Vous vous demandez certainement ce que nous entendons par HYBRIDE. Et bien, à la base, "hybride" se réfère à l'utilisation de tout un éventail de technologies — les technologies représentées ici étant celles des lampes et des semi-conducteurs.
Les étages préamplificateur sont constitués de transistors distincts pour la production des sons et de circuits intégrés (op-amps) pour une gestion du signal qui ne pourrait pas être effectuée de façon efficace au moyen des seuls transistors, notamment la commutation de canaux, etc.
L'étage amplificateur de puissance utilise une lampe (ou tube électronique) 12AX7 dans une configuration que nous avons nommée Valve Reactor.

La technologie d'amplification de puissance avec Valve Reactor brevetée par VOX est utilisée dans tous les produits Valvetronix. Elle était à l'origine conçue pour la gamme d'amplis à modélisation pour guitare VOX Valvetronix primée. Nous avons maintenant repris cette même technologie et l'avons remaniée pour l'intégrer à votre amplificateur VR30.

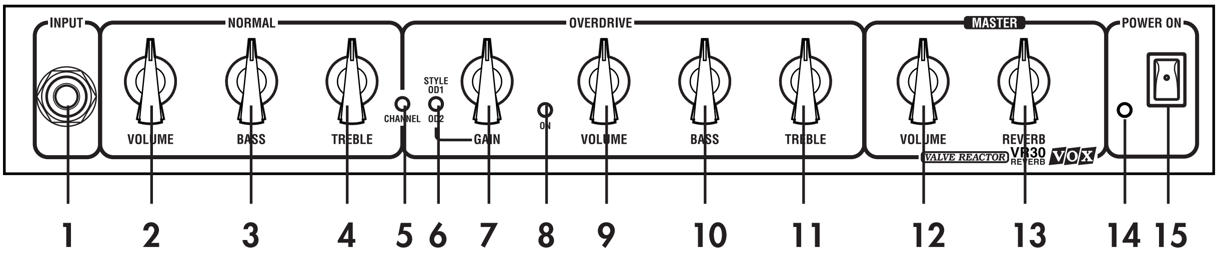
COMMENT TOUT CELA FONCTIONNE-T-IL ?

Chaque moitié de la lampe 12AX7 (la lampe 12AX7 est en fait constituée de deux lampes identiques contenues dans un tube de verre, constituant une triode double) travaille comme un petit amplificateur de puissance à lampe. Ce circuit offre toute la sonorité et le feeling d'un amplificateur de puissance traditionnel à lampe. Il est évident que ce "petit" amplificateur ne serait pas très puissant s'il était raccordé directement à un haut-parleur — par conséquent, le circuit de la lampe est raccordé à un amplificateur de puissance à transistors plus important, complètement transparent, qui fonctionne de façon très pure afin de ne pas ajouter sa propre coloration au signal de la lampe.
Cet amplificateur de puissance de sortie est aussi muni de plusieurs circuits spéciaux qui redirigent les informations d'impédance du haut-parleur vers l'amplificateur de puissance à lampe de manière à lui donner le son et le feeling détachés d'un amplificateur à lampe traditionnel.

RÉSULTAT ?

Nous pensons que la série d'amplificateurs VOX VR vous offrira une sonorité superbe (Vintage et moderne) intégrant le contenu hautement harmonique et la compression représentatifs des amplificateurs originaux VOX AC15 & 30 créés il y a plus de 40 ans et encore révérés à ce jour.

FONCTIONS ET COMMANDES DU PANNEAU AVANT



1. Prise INPUT

Branchez votre guitare sur cette prise.

2. Commande NORMAL VOLUME

Cette commande vous permet de régler le volume du son clean (NORMAL). Avec un réglage sur les valeurs inférieures le son sera très pur et brillant, tandis qu'aux valeurs supérieures le son s'épaissira et prendra de la chaleur. Aux valeurs les plus élevées, le son se "désintégrera" avec une saturation de style Vintage.

Les différent types de guitares électriques sur le marché présentant une vaste gamme de qualités sonores et de niveaux de sortie, la position idéale des commandes de cet amplificateur pour obtenir le son souhaité dépendra de la guitare utilisée.

3. Commande BASS

Cette commande vous permet de régler le niveau du grave sur le canal normal.

4. Commande TREBLE

Cette commande vous permet de régler le niveau de l'aigu sur le canal normal.

5. Touche de commutation de mode CHANNEL

Cette touche vous permet de sélectionner le mode de l'amplificateur, normal ou overdrive — position haute = mode normal, position basse = mode overdrive.

Le mode de votre VR30 peut aussi être commuté à l'aide de la pédale optionnelle (raccordée via la prise FOOT SW du panneau arrière (16). Cette fonction ne peut être utilisée que lorsque le bouton du panneau avant est réglé sur la position "IN".

Lorsque le canal normal est sélectionné, la LED (8) est éteinte. Lorsque le canal overdrive est sélectionné, la LED verte est allumée.

6. Touche OVERDRIVE STYLE

Cette touche vous permet de changer les caractéristiques de distorsion (STYLE) du canal overdrive — OD1 ou OD2.

OD1 est une couleur naturelle chaleureuse "Vintage" saturée, idéale pour les sons basés sur le "blues".

OD2 est une distorsion plus dure, plus agressive, à gain élevé, mieux adaptée à un jeu "moderne".

7. Commande OVERDRIVE GAIN

Cette commande vous permet de régler le "gain" ou niveau général du préamplificateur et par conséquent le montant de saturation ou de distorsion produit par le canal overdrive. Comme pour la commande Normal Volume, un réglage sur une valeur inférieure épure le son tandis qu'un réglage sur une valeur supérieure produit de la distorsion à revendre !

8. LED indicatrice

S'allume en vert quand le canal overdrive est sélectioné.

9. Commande OVERDRIVE VOLUME

Cette commande vous permet de régler le montant de saturation produit par le signal du préamplificateur envoyé à l'amplificateur de puissance à Valve Reactor. Utilisez cette commande pour obtenir le contour souhaité et équilibrer le son saturé par rapport au son clean (normal).

10. Commande BASS

Cette commande vous permet de régler le niveau des graves sur le canal overdrive.

11. Commande TREBLE

Cette commande vous permet de régler le niveau des aigus sur le canal overdrive.

12. Commande MASTER POWER LEVEL

Cette commande vous permet de régler le volume à la sortie du circuit d'amplificateur de puissance à Valve Reactor du VR30 et par conséquent le volume général fourni par votre VR30 à l'un quelconque des systèmes acoustiques raccordés — que ce soit le haut-parleur de 10 pouces intégré, un système acoustique externe ou un casque.

13. Commande MASTER REVERB

Cette commande vous permet de régler le signal du réverbérateur à ressort mixé avec le signal direct pour produire un effet allant d'une réverbération légère comme un tremblotement (réglage sur des valeurs inférieures) à la profondeur d'une salle de concert (réglage sur des valeurs supérieures).

Le réverbérateur à ressort intégré peut aussi être désactivé ou activé à l'aide de la pédale optionnelle VF-002. (Channel-Reverb)

Vous noterez peut-être un regain de réverbération au moment de la commutation entre les canaux overdrive et normal, suivant les réglages effectués auparavant. Il s'agit d'un phénomène normal.

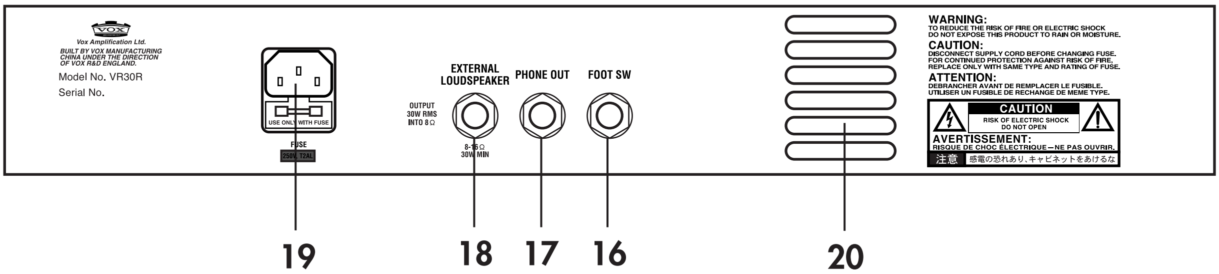
14. LED indicatrice POWER ON

S'allume en rouge quand votre amplificateur est mis sous tension (15) et quand il est branché sur une source d'alimentation appropriée.

15. Interrupteur POWER ON

Cet interrupteur vous permet de mettre sous/hors tension le VR30 quand il est branché sur le secteur.

FONCTIONS ET COMMANDES DU PANNEAU ARRIÈRE



16. Prise FOOT SW

Branchez la pédale optionnelle VF-002 sur cette prise.

17. Prise PHONE OUT

Un casque d'une impédance comprise entre 8 et 600 ohms peut être branché sur votre VR30 pour un entraînement "silencieux". Lorsque vous branchez la fiche du casque sur cette prise, l'amplificateur de puissance est automatiquement déconnecté, aussi bien du haut-parleur intégré que de la prise de haut-parleur externe.

Bien que les plus grandes précautions aient été prises lors de la conception, afin que votre VR30 produise les meilleurs sons possibles lors d'une écoute au casque, il convient de rappeler qu'un casque n'est pas un haut-parleur de guitare (dont la réponse en fréquence est très spéciale), et qu'étant donné le nombre de marques actuellement commercialisées, la qualité sonore du VR30 utilisé avec un casque risque de ne pas être aussi bonne que lorsque ce dernier est utilisé avec son propre haut-parleur.

18. PRISE EXTERNAL LOUDSPEAKER

Une enceinte externe peut être raccordée à votre amplificateur à l'aide de cette prise. Cette prise déconnecte l'amplificateur du haut-parleur interne. Une enceinte pour guitare quelconque peut être utilisée à condition que l'impédance du système soit comprise entre 8 et 16 ohms.

AVERTISSEMENT ! Pour que votre système fonctionne correctement, respectez les points suivants.

a) Utilisez exclusivement des enceintes dont l'impédance est de 8 ohm.

b) Ne branchez pas d' enceinte dont la capacité d'entrée nominale est inférieure à 30W. Si vous ne tenez pas compte de cette remarque, vous risquez de détruire l'enceinte!

c) Utilisez un câble pour enceinte afin de brancher une enceinte externe. Ne vous servez pas de câble blindé comme celui utilisé pour brancher une guitare à ampli.

d) Coupez l'alimentation avant de brancher le câble. Si vous branchez le câble alors que l'ampli est sous tension, vous risquez d'endommager ce dernier.

Vous ne manquerez pas d'être surpris par la qualité exceptionnelle de cet amplificateur quand il est raccordé à une enceinte 4 x 12" !

19. Prise d'alimentation secteur/Fusible

L'alimentation requise pour votre amplificateur passe par ce dispositif.

AVERTISSEMENT! Utilisez seulement le cordon d'alimentation fourni avec votre amplificateur, ou un cordon de rechange dont les spécifications sont absolument identiques.

AVERTISSEMENT! Raccordez seulement cet amplificateur à une alimentation secteur dont la tension correspond à celle spécifiée sur le panneau arrière de votre amplificateur VR30. EN CAS DE DOUTE QUELCONQUE, CONTACTEZ VOTRE DISTRIBUTEUR!

20. Fentes d'aération

Ne recouvrez en aucun cas ces fentes d'aération indispensables à la circulation de l'air dans l'appareil.

SPÉCIFICATIONS

Amplificateur de guitare deux canaux avec enceinte custom de 10 pouces et réverbérateur à ressort.

Puissance de sortie de 30 watts RMS. Technologie d'amplification de puissance avec Valve Reactor brevetée par VOX à lampe (tube électronique) intégrée 12AX7/ECC83.

Dimensions (L x H x P) : 495 x 410 x 210 mm
Poids : 13 kg
Puissance de sortie : 30 watts RMS sous 8 ohms
Haut-parleur : Vox (10 pouces, 8 ohms)
Entrées : prise Input, prise Footswitch
Sorties : prise de haut-parleur externe, prise de casque
Options : Pédale VF-002

*Les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

REMARQUE IMPORTANTE : Tout "examen"/réparation de votre VR30 doit être confié uniquement à un Centre de S.A.V. agréé de Vox. Le non-respect de cette consigne entraînera l'annulation automatique de la garantie.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie sich alle Bedienhinweise durch.
- Bewahren Sie diese Bedienhinweise auf.
- Beachten Sie alle Warnungen.
- Befolgen Sie alle Instruktionen.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals in der Nähe von Wasser.
- Ein netzgespeistes Gerät darf niemals Regen- oder Wassertropfen ausgesetzt werden. Außerdem darf man keine Flüssigkeitsbehälter wie Vasen usw. darauf stellen.
- Reinigen Sie es ausschließlich mit einem trockenen Tuch.
- Versperren Sie niemals die Lüftungsschlitze und stellen Sie das Gerät nur an Orten auf, die vom Hersteller ausdrücklich empfohlen werden.
- Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe einer Wärmequelle, z.B. eines Heizkörpers, Ofens oder eines anderen Wärme erzeugenden Gerätes (darunter auch Endstufen).
- Versuchen Sie niemals, die polarisierte Leitung bzw. Erde hochzulegen oder zu umgehen. Ein polarisierter Stecker ist mit zwei flachen Stiften unterschiedlicher Breite versehen. Ein Stecker mit Erdung weist zwei Stifte und eine Erdungsbuchse auf. Wenn der beiliegende Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, sollten Sie einen Elektriker bitten, die Steckdose zu erneuern (für die USA und Kanada).
- Sorgen Sie dafür, dass man weder über das Netzkabel stolpern kann, noch dass es in unmittelbarer Nähe einer Steckdose, darunter auch Zusatzsteckdosen anderer Geräte, abgeklemmt wird. Auch am Austritt aus dem Gerät darf das Netzkabel auf keinen Fall gequetscht werden.
- Verwenden Sie nur Halterungen/Zubehör, die/das vom Hersteller ausdrücklich empfohlen werden/wird.
- Im Falle eines Gewitters bzw. wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden möchten, lösen Sie bitte den Netzanschluss.
- Durch Ausschalten des Hauptschalters wird dieses Erzeugnis nicht vollständig vom Netz getrennt. Ziehen Sie deshalb den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose, wenn Sie das Erzeugnis längere Zeit nicht verwenden.
- Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten einem erfahrenen Wartungstechniker. Wartungsarbeiten oder Reparaturen sind erforderlich, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn Flüssigkeit oder andere Gegenstände in das Geräteinnere gefallen sind, wenn das Gerät im Regen gestanden hat, sich nicht erwartungsgemäß verhält oder wenn es gefallen ist.
- Stellen Sie das Gerät niemals unmittelbar neben die Steckdose und/oder Erweiterungssteckdose eines anderen Geräts.
- Stellen Sie das Gerät während des Betriebes niemals in einen Türschrank oder den Lieferkarton.
- Stellen Sie das Gerät nur auf einen Wagen, Ständer, Stative, Halterungen oder Tische, die vom Hersteller ausdrücklich empfohlen werden oder eventuell zum Lieferumfang gehören. Seien Sie beim Verschieben eines geeigneten Wagens vorsichtig, damit weder er, noch das Gerät selbst umkippt bzw. hinfällt und Sie eventuell verletzt.

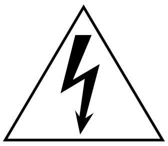


WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

AVERTISSEMENT:
RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE—NE PAS OUVRIR.

注意 感電の恐れあり、キャビネットをあけるな



Der als Pfeil dargestellte Blitz in einem Dreieck weist den Anwender auf nicht isolierte, „gefährliche Spannungen" im Geräteinneren hin, die so stark sein können, dass sie einen Stromschlag verursachen.



Das Ausrufezeichen in einem Dreieck weist den Anwender darauf hin, dass zum Lieferumfang des Gerätes wichtige Bedien- und Wartungshinweise (eventuell Reparaturhinweise) gehören.

Das CE-Zeichen für die Europäische Gemeinschaft

Vor dem 31.12.1996 vergebene CE-Zeichen auf unseren netzgespeisten Geräten zeigen an, daß diese Geräte gemäß der EMC-Richtlinie (89/336/EWG) und der CE-Richtlinie (93/68/EWG) der EU arbeiten.
Nach dem 01.01.1997 vergebene CE-Zeichen auf unseren netzgespeisten Geräten zeigen an, daß diese Geräte gemäß der EMC-Richtlinie (89/336/EWG), der CE-Richtlinie (93/68/EWG) und der Niederspannungsstromrichtlinie (73/23/EWG) der EU arbeiten.
Die CE-Zeichen auf unseren batteriegespeisten Geräten zeigen an, daß diese Geräte gemäß der EMC-Richtlinie (89/336/EWG) und der CE-Richtlinie (93/68/EWG) der EU arbeiten.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.
WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

VR30 REVERB

Willkommen bei VOX

Vielen Dank, dass Sie sich entschieden haben, sich für Ihren Sound auf einen VOX VR30 zu verlassen. Er wurde von unserem VOX-Entwicklungsteam in Großbritannien entworfen und in unseren hochmodernen, vertikal integrierten Produktionsanlagen gebaut, und wir sind sicher, dass Sie zahlloste Stunden tollen Gitarrensounds damit erhalten werden, die sich genauso gut anfühlen wie die klingen! Um eine lange und glückliche Beziehung mit Ihrem Verstärker sicherzustellen, sollten Sie diese Anleitung mindestens einmal lesen und anschließend das Produkt (nach der typischen Floskel) "sachgemäß verwenden". Bewahren Sie die Anleitung zum Nachschlagen auf.

WAS IST VR?

Die Verstärker der VR-Baureihe sind darauf ausgelegt, die nächste Generation von was wir als "Hybrid"-Gitarrenverstärker bezeichnen, zu werden.
Und was meinen wir hier mit HYBRID, fragen Sie? Im Prinzip bedeutet "Hybrid", dass wir eine Mischung verschiedener Technologien einsetzen - in diesem Fall Röhren und Festkörper.
Die Vorverstärker-Stufe besteht aus diskreten Transistoren zur Klangerzeugung und integrierten Schaltkreisen („Op-Amps“) für Signalmanagement, das sich nicht effektiv mit Transistoren alleine ausführen lässt - z.B. Kanalumschalten usw.
Die Endstufe arbeitet mit einer 12AX7-Röhre (manchmal auf Englisch auch „Valve“ genannt) in einer Konfiguration, die wir bei VOX als „Valve Reactor“ bezeichnen.
Die patentierte Valve Reactor Verstärkerendstufentechnologie wird in allen Valvetronix-Produkten eingesetzt. Sie wurde ursprünglich für die preisgekrönte VOX Valvetronix Modeling-Gitarrenverstärker-Produktreihe entwickelt, und jetzt haben wir die gleiche Technologie genommen und sie zu dem Format überarbeitet, das in Ihrem VR30-Verstärker eingebaut ist.

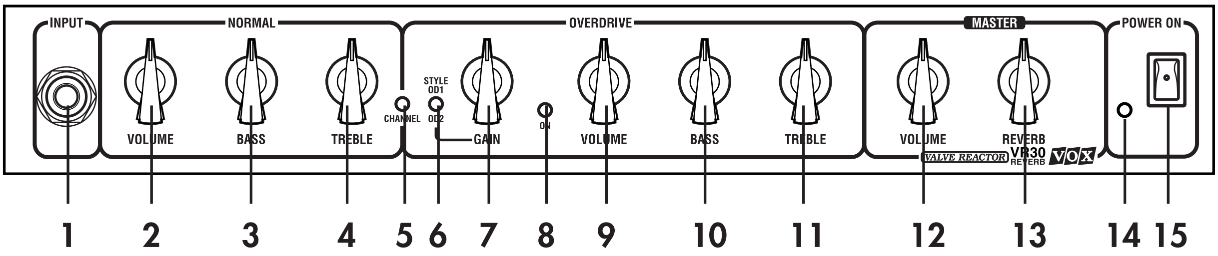
UND WIE FUNKTIONERT DAS?

Grundsätzlich ist das Funktionsprinzip, dass jede Hälfte der 12AX7 (die 12AX7-Röhre besteht aus zwei identischen Röhren in einer Glasröhre, auch „Dual Triode“ genannt) zur Funktion als kleine Röhrenendstufe konfiguriert ist. Diese Schaltung bietet die Tonalität und das Gefühl einer vollständigen Röhrenendstufe. Es ist klar, dass diese „kleine“ Endstufe nicht sehr laut wäre, wenn sie direkt an einen Lautsprecher angeschlossen würde — deshalb ist der Röhrenschaltkreis an einen größere, vollständig transparenten Festkörperendstufenverstärker angeschlossen, der sehr sauber arbeitet, um dem Röhrensignal keine eigene Färbung hinzuzufügen.
Dieser Endstufenverstärker enthält auch einige spezielle Schaltkreise, die die Lautsprecherimpedanzinformation zurück zum Röhrenverstärker speisen, um ihm das lockere Sound & Feel eines echten Röhrenverstärkers zu geben.

UND WAS BEDEUTET DAS?

Wir glauben, dass die Verstärkerserie VOX VR Ihnen superben Klang (sowohl vintage als auch modern), der hohen Harmonikanteil und Kompression enthält, die ganz auf den originalen VOX AC15 und -30 Verstärkern aufbauen, die vor mehr als 40 Jahren gebaut wurden und auch heute noch geschätzt werden.

MERKMALE DER GERÄTEVORDERSEITE



1. INPUT-BUCHSE

Schließen Sie Ihre Gitarre an diese Buchse an.

2. NORMAL-LAUTSTÄRKEREGELUNG

Steuert die Lautstärke des sauberen Kanals (NORMAL).
Bei niedrigeren Einstellungen ist der Sound sehr sauber und hell, bei höheren Einstellungen wird der Sound etwas dicker und wärmer, während er bei der höchsten Einstellung in natürliche Distortion im Vintage-Stil „aufbricht".
Da verschiedene Arten elektrischer Gitarren ganz verschiedene tonale Eigenschaften und Ausgangspegel haben, hängt es zu einem großen Teil von Ihrer Gitarre ab, wo Sie die Position der Regler an diesem Verstärker einstellen wollen, um das gewünschte Ansprechverhalten zu erzielen.

> **Bitte beachten** - damit dieser Regler richtig arbeitet, muss die Verstärker-Kanaleinstellung auf den Normal-Kanal gestellt sein.

3. BASSREGELUNG

Steuert den Anteil von BASS im Normal-Kanal.

4. HÖHENREGLER

Steuert den Anteil von Höhen (TREBLE) im Normal-Kanal.

5. KANALUMSCHALTTASTE

Dieser Knopf steuert, ob der Verstärker auf Normal oder Overdrive gestellt ist — HERAUS = NORMAL, HEREIN = OVERDRIVE.
Kanalumschalten am VR30 ist auch mit dem optionalen VF-002 Fußschalter möglich (angeschlossen über die Fußschalterbuchse (16) an der Rückseite). Diese Funktion kann nur bedient werden, wenn der Vorderseitenschalter auf Stellung "IN" steht.
Wenn der Normalkanal gewählt ist, leuchtet die LED (8) nicht - wenn der Overdrive-Kanal gewählt ist, leuchtet die grüne LED.

6. OVERDRIVE-STIL-TASTE

Diese Taste ändert die Distortion-Eigenschaften (STYLE) des Overdrive-Kanals — OD1 oder OD2.
OD1 ist ein warmer natürlicher „vintage" Overdrive-Stil, ideal für auf „Blues" basierende Sounds geeignet.
OD2 ist eine härtere, aggressivere Distortion mit höherem Gain, die besser für „modernes" Spiel geeignet ist.

7. OVERDRIVEKANAL GAIN-REGELUNG

Reguliert den Anteil von Vorverstärker-„Gain" und dadurch den Betrag von Overdrive oder Distortion, der vom Overdrive-Kanal erzeugt wird. Wie Normal-Lautstärkeregelung bedeutetn niedrigere Einstellungen weniger Distortion und höhere Einstellungen wesentlich mehr Distortion.

8. KANALWAHL-LED

Leuchtet GRÜN auf, wenn der Overdrive-Kanal gewählt ist.

9. OVERDRIVEKANAL LAUTSTÄRKE-REGELUNG

Reguliert den Betrag von Overdrive, der aus dem Vorverstärkersignal erzeugt wird, das zum Valve-Reactor-Endstufenverstärker gespeist wird. Verwenden Sie dies zum Einstellen der zum Einsatz erforderlichen Loudness und auch zum Ausgleichen des Overdrive-Sounds gegen Ihren sauberen (Normal-) Sound.

10. BASSREGELUNG

Steuert den Anteil von BASS im Overdrive-Kanal.

11. HÖHENREGLER

Steuert den Anteil von Höhen (TREBLE) im Overdrive-Kanal.

12. HAUPTLAUTSTÄRKE

Steuert die Lautstärke, die von der Valve-Reactor-Endstufenverstärkerschaltung des VR30 erzeugt wird und dadurch die Gesamtlautstärke, die Ihr VR30 an jedes angeschlossene Lautsprechersystem liefert - ungeachtet obe es sich um den internen 10-Zoll-Lautsprecher, ein externes Lautsprechersystem oder Kopfhörer handelt.

13. HAUPT-REVERB

Steuer den Betrag an Spring Reverb, der mit dem direkten Signal gemischt wird, um einen leichten Hauch von Reverb (niedrige Einstellung) bis zum den Nachhall einer Konzerthalle (hohe Einstellung) zu erzeugen.
Der eingebaute Spring-Reverb kann mit dem optionalen VF-002 Fußschalter aufgehoben oder aktiviert werden. (Kanal-Reverb)
Sie bemerken vielleicht eine Spur von Reverb beim Umschalten zwischen Overdrive- und Normal-Kanal, je nach Ihren Einstellungen. Dies ist normal.

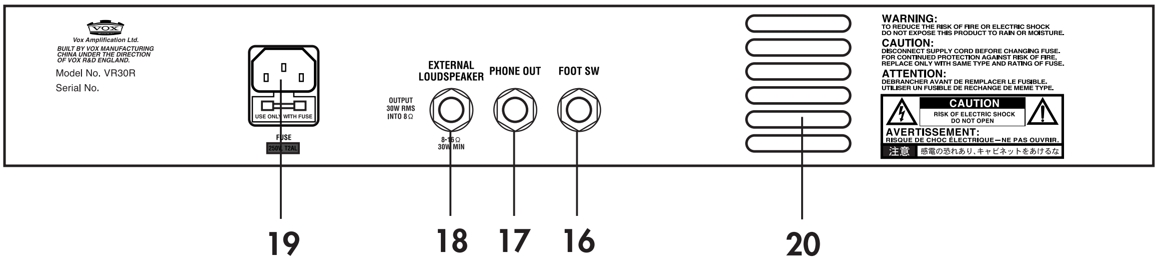
14. POWER LED

Leuchtet ROT auf, wenn Ihr Verstärker eingeschaltet (15) und und an eine geeignete Netzversorgung angeschlossen ist.

15. HAUPT-NETZSCHALTER

Schaltet die Netzstromversorgung für Ihren VR30 EIN/AUS.

MERKMALE AN DER RÜCKSEITE



16. FUSSSCHALTERBUCHSE

Schließen Sie den optionalen Fußschalter VF-002 an diese Buchse an.

17. KOPFHÖRER-BUCHSE

Ein Paar Stereokopfhörer zwischen 8 und 600 Ohm Impedanz kann an Ihren VR30 zum „ungestörten“ Üben angeschlossen werden. Wenn der Kopfhörerstecker in diese Buchse gesteckt wird, wird der Endstufenverstärker automatisch sowohl vom internen Lautsprecher als auch von der externen Lautsprecherbuchse abgetrennt. Obwohl der VR30 sehr sorgfältig dafür konstruiert wurde, auch mit Kopfhörern so gut wie möglich zu klingen, müssen Sie sich daran erinnern, dass Kopfhörer keine Gitarrenlautsprecher sind (sie haben einen speziellen Frequenzgang), und angesichts der vielen verschiedenen Kopfhörer auf dem Markt kann die Klangqualität des VR30 nicht so gut sein wie beim eigenen Lautsprechersystem.

18. EXTERNE LAUTSPRECHERBUCHSE

Ein externes Lautsprechersystem kann über diese Buchse an Ihren Verstärker angeschlossen werden. Diese Buchse trennt den Verstärker vom internen Lautsprecher ab. Ein Gitarrenlautsprechergehäuse kann verwendet werden, vorausgesetzt die Systemimpedanz liegt zwischen 8 und 16 Ohm.

Wichtig: Das System funktioniert nur, wenn du die folgenden Punkte beachtest.

a) Du darfst nur Boxen mit einer Impedanz von 8ohm anschließen.

b) Die externe Box muss eine Kapazität von mindestens 30W haben. Boxen, die diese Anforderungen nicht erfüllen, lösen sich sehr schnell in Luft auf — also nixgut!

c) Für die Verbindung der Box benötigst du ein Lautsprecherkabel. Geschirmte, d.h.Gitarrenkabel eignen sich hierfür denkbar schlecht.

d) Schalte den Verstärker vor Anschließen der Box aus. Wenn du das nicht tust,überlebt der Amp den Anschlussversuch eventuell nicht.

Wir glauben, dass Sie sehr positiv überrascht sein werden, wie gut dieser Verstärker bei Anschluss an ein 4x12-Zoll-Lautsprechergehäuse arbeitet!

19. HAUPT-NETZANSCHLUSS/SICHERUNG

Der vom Verstärker benötigte Netzstrom ist hier angeschlossen.

Wichtig: Verwenden Sie nur das mit Ihrem Verstärker mitgelieferte Netzkabel oder ein Ersatzteil mit genau den gleichen Spezifikationen.

Wichtig: Schließenb Sie diesen Verstärker nur an eine geeignete Netzversorgung an, die den Angaben auf dem Typenschild auf der Rückseite des Verstärkers VR30 entspricht. IM ZWEIFELSFALL FRAGEN SIE BEI IHREM FACHHÄNDLER NACH!

20. LÜFTUNGSÖFFNUNGEN

Auf keinen Fall dürfen diese Lüftungsöffnungen abgedeckt werden, so dass der Kühlluftstrom blockiert wird.

TECHNISCHE DATEN

Twin-Kanal, Gitarrenverstärker mit 10-Zoll speziell hergestelltem Lautsprecher und Spring-Reverb. 30 Watt effektive Ausgangsleistung mit VOX-eigener Valve-Reactor-Endstufenverstärkertechnologie mit eingebauter 12AX7/ECC83-Röhre (Valve).

Abmessungen (B x T x H): 495 x 410 x 210 mm
Gewicht: 13 kg
Ausgangsleistung: 30 Watt effektiv an 8 Ohm
Lautsprecher: Vox (10 Zoll, 8 Ohm)
Eingänge: Eingangsbuchse, Fußschalterbuchse
Ausgänge: Externe Lautsprecherbuchse, Kopfhörerbuchse
Optionen: Fußschalter VF-002

*Änderungen bei technischen Daten bleiben vorbehalten.

WICHTIGER MERKPUNKT: Ihr VR30 darf nur bei einem Vox-Vertragshändler "geprüft"/repariert werden. Wenn dies nicht beachtet wird, wird die Garantie hinfällig.

Símbolo CE para Normas Unificadas Europeas
La marca CE que exhiben nuestros productos que funcionan a Corriente Alterna, hasta el 31 de Diciembre de 1996 significa que cumplen la Directiva EMC (89/336/EEC) y la Directiva sobre la marca CE (93/68/EEC).
Y, la marca CE que exhiben después del 1 de Enero de 1997, significa que cumplen la Directiva EMC (89/336/EEC), la Directiva sobre la marca CE (93/68/EEC) y la Directiva de Bajo Voltaje (73/23/EEC).
Asimismo, la marca CE que exhiben nuestros productos que funcionan con baterías, significa que cumplen la Directiva EMC (89/336/EEC) y la Directiva sobre la marca CE (93/68/EEC).

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

ATENCIÓN: Al usar productos eléctricos, deben observarse unas precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

1. Lea todas las instrucciones antes de utilizar el producto.

2. No utilice este producto cerca del agua; por ejemplo, cerca de una bañera, lavabo, lavadero, en un sótano húmedo, o cerca de una piscina o similar.

3. Este producto sólo debe ser utilizado en el soporte recomendado por el fabricante.

4. Este producto, ya sea solo o en combinación con un amplificador y auriculares o altavoces puede causar pérdida auditiva permanente. No lo utilice durante largo tiempo a gran volumen, o a un volumen que resulte incómodo. Si nota alguna pérdida de audición, consulte con un especialista.

5. El producto debe ser colocado en tal forma que no se interfiera con su adecuada ventilación.

6. El producto debe ser situado lejos de fuentes de calor, como radiadores, calefactores u otros aparatos que produzcan calor.

7. El producto debe ser conectado a una fuente de corriente eléctrica del tipo descrito en las instrucciones de funcionamiento o tal como esté marcado en el producto.

8. El cable de alimentación debe ser desenchufado cuando no se vaya a utilizar el aparato durante largo tiempo.

9. Debe ponerse especial cuidado en que no caigan objetos o líquidos en el interior por las aberturas.

10. El producto debe ser revisado por personal cualificado cuando:

A. El cable de alimentación o el enchufe se haya dañado, o

B. Hayan caído objetos o líquidos en el producto, o

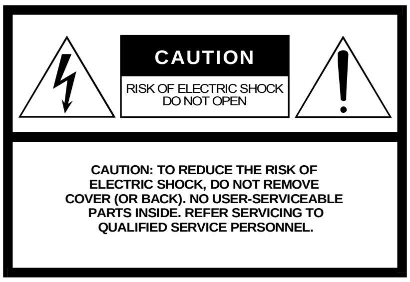
C. El producto haya sido expuesto a la lluvia, o

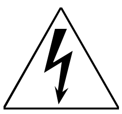
D. El producto no funcione normalmente o exhiba un cambio importante de prestaciones, o

E. El producto se haya caído, o el chasis se haya dañado.

11. No intente realizar mantenimiento de este producto más que como se describe en las instrucciones de mantenimiento por parte del usuario. Todas las demás tareas deben ser llevadas a cabo por personal cualificado.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES





El símbolo del rayo significa que existen voltajes peligrosos sin aislar en el interior de la unidad, que pueden ser de magnitud suficiente para constituir un riesgo de electrocución.



El signo de admiración indica al usuario que existen instrucciones de funcionamiento y mantenimiento importantes en el manual que acompaña al producto.

VR30 REVERB VOX

Welcome to VOX

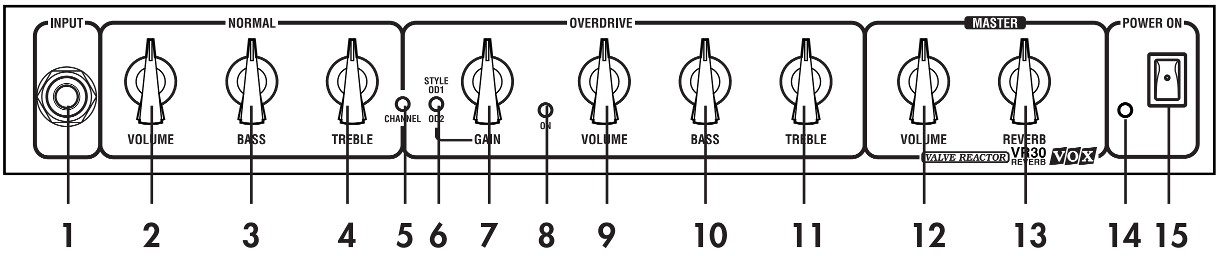
Felicidades

Ha comprado usted un genuino amplificador de guitarra VOX.
El VR 30 ha sido diseñado y construido con el mismo cuidado y atención al detalle que hemos dado a todos nuestros amplificadores desde 1957.
Le ofrecerá años de fenomenal sonido VOX.
Por favor, lea este manual para entender las funciones de su amplificador.
Con la adición de funciones como BASS, volumen, TREBLE, salida de auriculares, el VR 30 es un amplificador de guitarra verdaderamente versátil.
VR 30 dispone también de un control de Reverberación.
Su nuevo amplificador será una excelente adición a su arsenal sonoro. Como irá viendo a continuación este amplificador elegante y de estilo clásico suena tan bien como su aspecto y le proporcionará gran cantidad de sonidos de guitarra que no solamente suenan bien sino que podrá sacar un gran partido de ellos. Su nuevo amplificador resulta excelente para practicar, incluso sin molestar a los vecinos. En las siguientes páginas encontrará explicaciones sobre las características y controles de este nuevo y compacto amplificador.

¿Qué es VR?

La serie VR de amplificador se ha diseñado como un nuevo concepto HÍBRIDO de amplificadores de guitarra.
El concepto HÍBRIDO se refiere a que utiliza tecnología de válvulas y tecnología de transistores o estado sólido.
Ofrece por tanto lo mejor de dos mundos.
La etapa de amplificador de potencia dispone de una válvula 12AX7.
Para mantener en alto el espíritu pionero del amplificador se ha empleado la nueva tecnología de circuitería Valve Reactor que lleva a su nuevo amplificador a nuevas cotas y lo convierte en una pieza de arte. Sin querer ponernos demasiado técnicos esto es básicamente de lo que estamos hablando: mientras que mucho de la generación de tono y modificación que lleva a cabo el amplificador se hace en el campo digital su potencia de amplificación de estos 100 por 100 analógicas. Esto hace que la etapa de potencia analógica juegue un papel preponderante en cuanto a la calidad del sonido y timbres consiguiendo la misma sensación que los amplificadores originales a partir de los cuales se ha modelado. El resultado es un amplificador que presenta toda la potencia de un amplificador de válvula, pero en miniatura. Utiliza una válvula 12AX7 que supone en realidad un dispositivo de TRIODO DUAL que representa en realidad 2 válvulas.
Estamos seguros de que su nuevo amplificador VOX VR le ofrecerá sonidos clásicos y modernos que son típicos de los clásicos amplificadores VOX AC15 & 30 que salieron al mercado hace más de 40 años, y que aún hoy día siguen siendo mundialmente aclamados.

Panel principal



1. Toma INPUT: conecte aquí su guitarra favorita. Asegúrese de usar un cable de alta calidad.

2. NORMAL VOLUME: es un control de ganancia del canal claro. Súbalo para obtener sonidos de saturación y distorsión, y bájelo para obtener un sonido más limpio.
Este control puede producir una gran variedad de tonos muy efectivos, desde sonidos claros hasta sonidos con mayor pegada y distorsión, y todos los puntos intermedios. Poco a poco irá viendo que las posibilidades son ilimitadas.
Para que este control sea operativo el modo de amplificador debe estar en normal.

3. NORMAL BASS: controla los graves del canal normal, desde bajos suaves hasta fuertes.

4. NORMAL TREBLE: controla los agudos del canal normal. Desde agudos suaves hasta fuertes.
Podrá controlar la composición de agudos del material sonoro. Obteniendo sonidos apagados, hasta los sonidos más brillantes e impactantes con agudos muy elevados.

5. Conmutador de canal (saturación = overdrive / claro = normal)**:** púlselo para mayor ganancia y distorsión. Hacia afuera proporciona sonidos más claros. Puede usar un interruptor de pedal opcional VF-002 para activar y desactivar esta función.
Como su nombre implica ajusta el amplificador en 2 modos distintos: sonido claro, y sonido con saturación. En el modo de saturación podrá obtener sonidos sucios, saturados, o sonidos muy cálidos, incluso distorsiones típicas de rock. De manera que si desea más ganancia pulse este botón y prepárese a disfrutar.

6. OVERDRIVE STYLE: Este botón ajusta el estilo del canal Overdrive.
OD1 es un tono natural y clásico para sonidos tipo “blues”.
OD2 es más agresivo para sonidos más modernos.

7. OVERDRIVE GAIN: es un control de ganancia del canal OVERDRIVE. Súbalo para obtener sonidos de saturación y distorsión, y bájelo para obtener un sonido más limpio.

8. CHANNEL SELECT LED: Se ilumina en verde cuando se selecciona el canal Overdrive.

9. OVERDRIVE VOLUME: utilice este control para el volumen del canal OVERDRIVE.

10. BASS: controla los graves, desde bajos suaves hasta fuertes.

11. TREBLE: controla los agudos. Desde agudos suaves hasta fuertes.
Podrá controlar la composición de agudos del material sonoro. Obteniendo sonidos apagados, hasta los sonidos más brillantes e impactantes con agudos muy elevados.

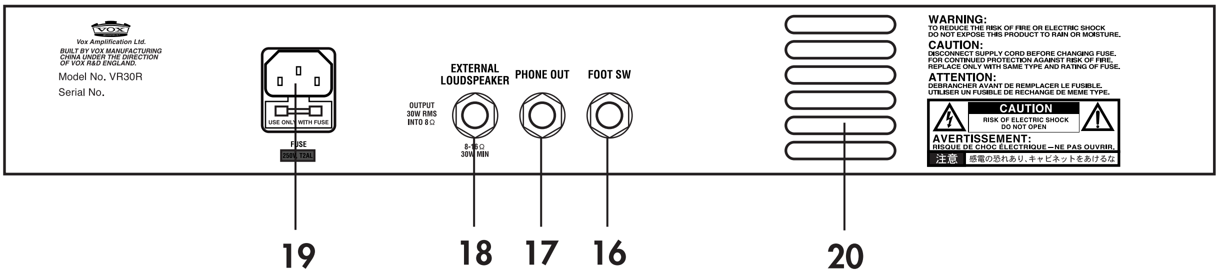
12. MASTER VOLUME: utilice este control para el volumen PRINCIPAL del amplificador.

13. REVERB: Ajusta la intensidad del Efecto de Reverberación.
Se trata de un efecto de reverberación incorporado de muelle quedara más profundidad a su interpretación. Pruebe distintos ajustes para adaptar la reverberación desde niveles suaves hasta muy profundos.

14. POWER: se ilumina cuando está encendido.

15. POWER: es el interruptor de encendido.

Panel posterior



16. FOOT SWITCH: Puede usar un interruptor de pedal opcional VF-002.

17. Toma para auriculares: al conectar unos auriculares (no incluidos) se desconecta el altavoz interno.
Esta salida proporciona una señal especialmente filtrada para su uso con auriculares. Nota importante: cuando conecte los auriculares a esta toma el sonido del altavoz interno será interrumpido, lo cual resulta perfecto para practicar a cualquier hora.

18. EXTERNAL SPEAKER: Aquí puede conectar un altavoz de extensión externo de 8 ó 16 OHMIOS.

Nota importante: si conecta un altavoz de extensión externo a esta toma silenciará el altavoz interno.

Use solamente altavoces externos de extensión con una impedancia de 8 ohmios o mayor. Por ejemplo use altavoces de 16 ohmios. No use nunca unos altavoces con una impedancia inferior a 8 ohmios, ya que se podría producir daños a la unidad.

19. Conector de alimentación eléctrica

20. Ventilaciones de aire: Evite que estas ventilaciones queden cubiertas y asegúrese de que se dispone de suficiente espacio libre.

Especificaciones

- Dimensiones: 495 x 410 x 210 mm
- Peso: 13 kg.
- Potencia de salida: 30 W RMS @ 8 ohmios
- Altavoz: Vox 8 pulgadas 8 W
- Entradas: guitarra, interruptor de pedal
- Salidas: auriculares, altavoz externo
- Opción (se vende por separado): VFS002 Footswitch.

Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso como consecuencia de mejoras en el producto.

nota importante: si se produce cualquier fallo de funcionamiento en el amplificador, por favor póngase en contacto con su distribuidor autorizado. No existe un ningún tipo de reparación ni mantenimiento que pueda ser llevado a cabo por el usuario.

E F G S 2